

Recherche par normes et par descripteurs dans les
banques de données de doctrine et de
jurisprudence du TF

Normen- und Deskriptorensuche in den
Bibliotheks- und Rechtsprechungsdatenbanken
des Bundesgerichts



Dr. iur. Jacques Bühler

Stellvertretender Generalsekretär
Secrétaire général suppléant

Leiter der wissenschaftlichen Dienste
Chef des services scientifiques



Ablauf / déroulement

1. CH-LexML in der BGE Expertensuche
CH- LexML dans la recherche avancée du TF
2. Die Thesauri des BGer / les thesauri du TF:
Jurivoc + TDS
3. Verwendung der beiden Thesauri
L'utilisation des deux thesauri
4. Aussichten / perspectives



Ablauf / déroulement

1. CH-LexML in der BGE Expertensuche
CH-LexML dans la recherche avancée du TF
2. Die Thesauri des BGer / les thesauri du TF:
Jurivoc + TDS
3. Verwendung der beiden Thesauri
L'utilisation des deux thesauri
4. Aussichten / perspectives



Expertensuche CHLexML dans la recherche avancée ATF

Suche nach Normen / Recherche par normes (> 1990)

Art. 29 BV/Cst. = <CH/101[1999]/29[1999]>



s. Suchassistent (**Spalte rechts**)
voir assistant de recherche (**colonne de droite**)



1b. Beispiele / Exemples



1c. Suchstrategie / stratégie de recherche

Ich suche in den **BGE ab 1954**

- a) zuerst im **Volltext**
- b) anschliessend nach **Metadaten** (Normen), die ich im Suchassistent finde

Je cherche dans les **ATF dès 1954:**

- a) d'abord dans le **texte intégral**
- b) ensuite dans les **métadonnées** (normes), que je trouve dans l'assistant de recherche



Ablauf / déroulement

1. CH-LexML in der BGE Expertensuche
CH- LexML dans la recherche avancée du TF
2. **Die Thesauri des BGer / les thesauri du TF:**
Jurivoc + TDS
3. Verwendung der beiden Thesauri
L'utilisation des deux thesauri
4. Aussichten / perspectives



2a. Jurivoc – Relationen / relations

- **LT** Lead Term
- **BT** Broader Term
- **NT** Narrower Term

- **USE** Use
- **UF** Used for
- **SA** See also
- **SN** Scope Note
- **USA** Use ... and ...
- **UFA** Used for ... and ...



2b. TDS - Relationen / relations

- = Jurivoc
- +
- - FX = Flexion
- SB = Substantif
- SF = Substantif Flexion
- AB = Grundadjektiv / adjectif base
- VB = Grundverb / verbe base
- XF = Flexion Verb(e) / Adjectif/f
- POU = part of unique [Synonym(e)]
- POF-POM-POL = Part of First, Middle, Last
- etc.



2c. TDS – Entstehung / élaboration

- TDS I (1986 – 1993) = Frossard
= Intellectueller Aufbau / élaboration intellectuelle
= ~ Jurivoc (Hierarchien / hiérarchies)
- TDS II (1993 – 1998) = TIS
= Quantitative Anreicherung / enrichissement quantitatif
= Schwergewicht Übersetzung / Effort principal traduction
- TDS III (dès 2007) = BGer / TF - SVRI
= Halbautomatische Anreicherung / Enrichissement semi-automatique
= Schwergewicht Übersetzung / Effort principal traduction



2d. Unterschiede – Différences Jurivoc - TDS

Jurivoc

- Thesaurus
- Stichwortsuche /
recherche par mots
clés
- ~ 10'000 (x3) Deskr.
- ~ 100'000 Total
Begriffe / termes

TDS

Lexikon / lexique
Volltextsuche /
recherche dans le texte

~170'000 Begriffe o.
Übersetzungen /
termes ou traductions

~ 550'000 Total Begriffe
/ termes



2e. Abfrage / interrogation

Jurivoc:

www.bger.ch

Rubrik Rechtsprechung / Jurivoc

TDS:

<http://tds.eurospider.com/TDS>



Ablauf / déroulement

1. CH-LexML in der BGE Expertensuche
CH- LexML dans la recherche avancée du TF
2. Die Thesauri des BGer / les thesauri du TF:
Jurivoc + TDS
3. **Verwendung der beiden Thesauri**
L'utilisation des deux thesauri
4. Aussichten / perspectives



3a. Die Verwendung der beiden Thesauri - Utilisation des deux thesauri

- BGE auf Internet (Expertensuche) /
ATF sur internet (recherche avancée)
- Jurivoc
- TDS
- RERO: Jurivoc
- Weitere Datenbanken /
Autres banques de données



3b. Beispiele / Exemples



3c. Suchstrategie / stratégie de recherche

Ich suche :
in den **BGE ab 1954**
a) zuerst im **Volltext**
b) anschliessend nach **Metadaten** (Normen /
Deskriptoren), die ich im Suchassistent finde
in den **Urteilen ab 2000**

Je cherche:
dans les **ATF dès 1954**:
a) d'abord dans le **texte intégral**
b) ensuite dans les **métadonnées** (normes /
descripteurs), que je trouve dans l'assistant de
recherche
dans les **arrêts dès 2000**



Ablauf / déroulement

1. CH-LexML in der BGE Expertensuche
CH- LexML dans la recherche avancée du TF
2. Die Thesauri des BGer / les thesauri du TF:
Jurivoc + TDS
3. Verwendung der beiden Thesauri
L'utilisation des deux thesauri
4. **Aussichten / perspectives**



4a. Aussichten - perspectives

- TDS
- Jurivoc
- Jurivoc - RERO



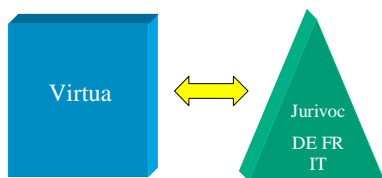
4b. Jurivoc in/dans RERO



Heute / aujourd'hui



4c. Jurivoc in/dans RERO



Morgen / Demain



Merci pour attention!
Besten Dank für Ihre Aufmerksamkeit!